

ΑΤΤΙΚΗ ΟΦΘΑΛΜΩΤΗ ΚΥΛΙΚΑ ΛΑΜΠΡΟΠΟΥΛΟΥ

Τύπος

ΓΕΩΡΓΙΟΥ ΜΠΑΚΑΔΑΚΗ

[ΛΕΥΚΗ ΣΕΛΙΔΑ]

ΑΤΤΙΚΗ ΟΦΘΑΛΜΩΤΗ ΚΥΛΙΚΑ ΛΑΜΠΡΟΠΟΥΛΟΥ

In Appolon ist der ganze Glanz des Olympischen versammelt und den Reichen des ewigen Werdens und Vergehens entgegengestellt. Appolon mit Dionysos, dem trunkenen Reigenführer des Erdkreises,-das wäre das ganze Ausmass der Welt.

W. F. Otto

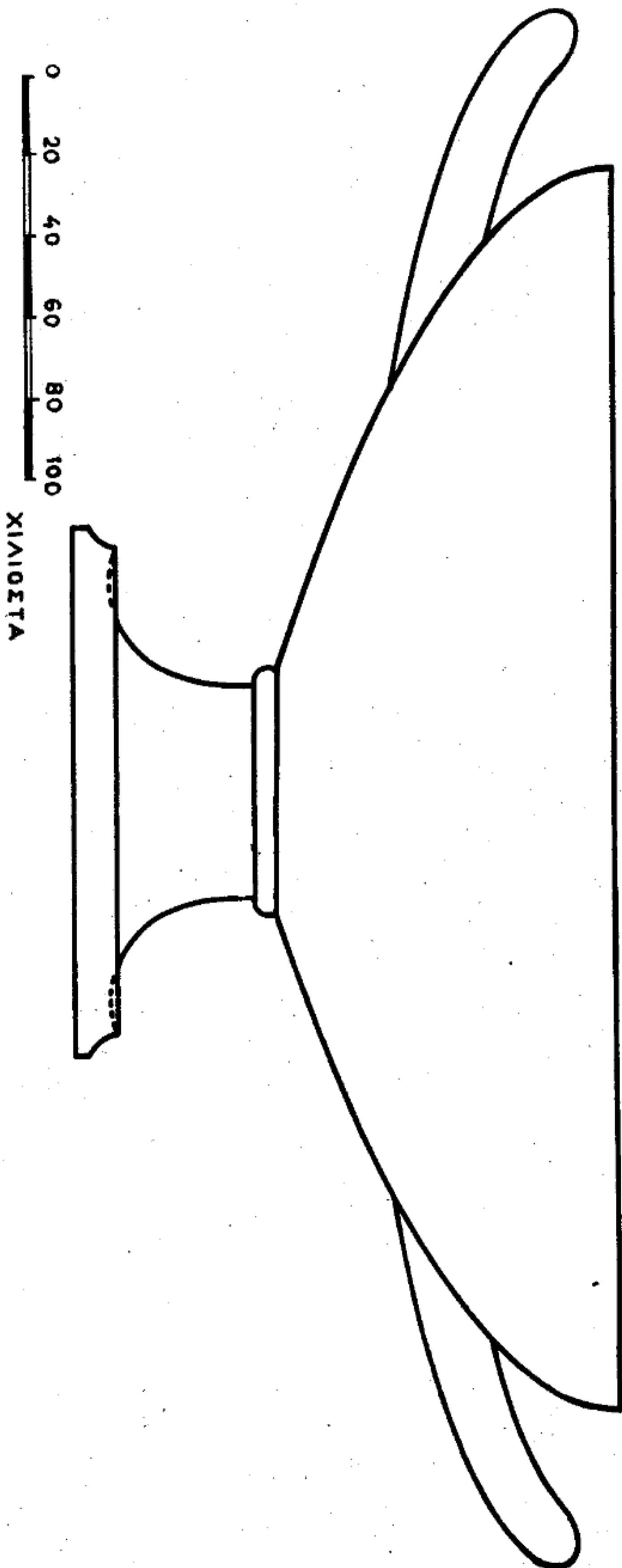
Στὴν ἴδιωτικὴ συλλογὴ τοῦ δικηγόρου καὶ βουλευτῆ κ. Ἰωάννου Λαμπρόπουλου στὸν Πολύγυρο τῆς Χαλκιδικῆς, βρίσκεται ἀπὸ πολλὰ χρόνια τώρα καὶ ἡ ἀττικὴ μελανόμορφη κύλικα, ποὺ βλέπουμε στοὺς πίνακες 1-4 καὶ εἰκόνα 1. Τὸ ἀγγεῖο φέρει στὸ εὐρετήριο ποὺ συνέταξε ὁ ἔφορος ἀρχαιοτήτων κ. Χ. Ι. Μακαρόνας ἀριθ. 161*. Προέρχεται ἀπὸ τὴν γειτονικὴ στὸν τόπο τῆς συλλογῆς μεσογειωτικὴ περιοχὴ τῆς τριδάκτυλης χερσονήσου, καὶ πιὸ συγκεκριμένα ἀπὸ τὰ Βραστά, ἀπὸ ὃπου ἔχουμε καὶ μᾶλλον μεταγενέστερη κύλικα (τύπου C, BEAZLEY, ABV 643, 155).

"Ἔχει συγκολληθῆ τὸ ἀγγεῖο ἀπὸ πολλὰ κομμάτια, ποὺ πιάνουν μεταξὺ τους, στὴ Θεσσαλονίκη ἀπὸ τὸν τεχνίτη κ. Ἀπόστολο Κοντογεώργη. Ἐχουμε δύως λίγα, μικρὰ τριγωνικὰ κενὰ σὲ δύο σημεῖα τῆς στεφάνης του καὶ ἄλλα δυὸς τρία στὸ ἕδιο περίπου μέγεθος σ' ἄλλα σημεῖα· ἐναὶ στὸ μέτωπο - κόμη τοῦ κιθαρωδοῦ, ἐναὶ ἄλλο στὸ μέτωπο τοῦ διονυσιακοῦ προσωπείου καὶ ἐναὶ τρίτο στὴ ρίζα τῆς μιᾶς λαβῆς. Ἡ διατήρηση κατὰ τὰ ἄλλα εἶναι ἀρκετὰ καλή.

Πηλὸς ἀττικός. Διαστάσεις: Συνολικὸς ὑψος 0,133 μ. Διάμετρος στεφάνης-λεκάνης 0,304 μ. Βάθος 0,083 μ. Ἀπόσταση ἀπὸ λαβὴ σὲ λαβὴ 0,382 μ. Ὅψος τοῦ στελέχους τοῦ ποδιοῦ 5 ἔκατ. Διάμετρος τοῦ δίσκου του 0,13 μ. (εἰκ. 1).

Στὴν κύρια ζώνη ἔχουμε καὶ στὶς δινδὶ πλευρὲς ἀπὸ ἐναὶ ζευγάρι μεγάλα

* Εὐχαριστῶ θερμάτατα τὸν κ. Λαμπρόπουλο γιὰ τὴν προθυμία μὲ τὴν ὅποια μᾶς ἐπέτρεψε τότε ποὺ ἐργαζόμασταν στὴν "Ολυμπία (1937)", νὰ μελετήσουμε τὴ συλλογὴ του. Ἡ σκέψη νὰ τὴ δημοσιεύσουμε μία μέρα μαζὶ μὲ τὸν κ. Μακαρόνα δὲν πραγματοποιήθηκε δυστυχῶς. Ἐδῶ δημοσιεύεται ἡ κύλικα 161, ποὺ εἶναι ἀπὸ τὰ «ἄλιγα καλὰ πράγματα» τῆς συλλογῆς καὶ γιὰ τὴν ὅποια χρόνια τώρα ἔχω συγκεντρώσει δ.τι μοῦ ἥταν δυνατὸν νὰ βρῶ. Γιὰ τὶς φωτογραφίες τῶν πιν. 1-4 εἴμαι ὑποχρεωμένος στὸν κ. Σ. Τσαβδάρογλου. Γιὰ τὸ σχέδιο τῆς εἰκ. 1 στὸν ἀρχιτέκτονα κ. Ἰ. Τριανταφυλλίδη.



Eik. 1. Σχεδιάγραμμα τῆς κύλικας, πίν. 1.

ἀποτρόπαια μάτια καὶ ἀνάμεσα σ' αὐτά, στὴ μιὰ πλευρὰ (ποὺ θὰ τὴν ὀνομάσουμε λίγο αὐθικρετα A) μιὰ προτομὴ ἐνδὲ κιθαρῳδοῦ σὲ καταγραφή πρὸς τὰ δεξιά μας, μιὰ μάσκα διονυσιακὴ κατενώπιον στὴν ἄλλη (B).

Ο κεντρισμένος ἀπὸ τὸ διαβήτη μελανβαφῆς πυρήνας τῆς Ἱριδᾶς περιβάλλεται ἀπὸ τρία χαραχτά, μὲ διαβήτη γυρισμένα δαχτυλίδια, ποὺ θὰ πρέπη νὰ ἔσσον κάποτε βαμμένα μὲ τὴ σειρά τους: ἐρυθρά, λευκὰ καὶ μαύρα. Ἀπὸ τὰ «ἐπίθετα» χρώματα—τὸ ἐρυθρό καὶ τὸ λευκό—δὲν ἔμεινε σήμερα οὔτε ἔχνος. Τὸ ἔδαφος τῶν ματιῶν γύρω ἀπὸ τὴν Ἱριδᾶ (στὸ σκληροειδῆ χιτώνα) εἶναι φωτεινό, ἀβαφο¹, τὸ μαύρο περίγραμμά τους συνοδεύται κι' ἀπὸ χαραχτὴ γραμμὴ μονάχα στὰ σημεῖα τῆς παράστασης ποὺ βρίσκεται μεταξύ τους.

A. Τὰ χαραχτηριστικὰ τῆς μελανόμορφῆς, λιτῆς προτομῆς τοῦ κιθαρῳδοῦ καὶ τοῦ μουσικοῦ δργάνου εἶναι χαραχτά: Τὸ περίγραμμα τῆς κατατομῆς μάτης, τὰ κυματιστὰ μαλλιά του, ποὺ ζεκινοῦν ἀπὸ ἐπάνω καὶ πέφτουν στὸ μέτωπο, πίσω καὶ στοὺς χροτάφους σὲ δυὸ μεγάλους πλοκάμους, ἡ ὁρίζοντια ταινία ποὺ τὰ συγχρατεῖ πίσω καὶ πάνω ἀπὸ τὸ ἐλικωτὸ ἀφτί, ποὺ εἶναι σχετικὰ ψηλὰ τοποθετημένο. Στὸ λοξὸ ἀμυγδαλωτὸ (χαραχτὸ) μάτι ξεχωρίζουν οἱ δυὸ γωνιές του καὶ ὁ χαραχτὸς ἐπίσης κύκλος του, ποὺ εἶναι ἡ κόρη του. Τὰ γένεια δίνονται μὲ μιὰ μεγάλη χαραχτὴ γραμμὴ στὴ γνάθῳ καὶ μικρότερες ἀπὸ κάτω. Λείπει δλότελα τὸ ίῶδες «ἐπίθετο» χρῶμα. Δυὸ γραμμὲς ὁρίζουν τὴν παρυφὴ τοῦ χιτώνα στὸ λαιμό (τραχηλιά). Τὸ ὑπόλοιπο μέρος του κοσμεῖται μὲ χαραχτὰ ×, ἐγγεγραμμένα μέσα σὲ ἐπίσης χαραχτὰ τετραγωνίδια². Ἐπάνω ἀπὸ τὸ κεφάλι ἔξεχει ὁ ἔνας πήχυς τῆς κιθάρας, τὸ ἄλλο μισὸ τοῦ μουσικοῦ δργάνου εἶναι φανερό. Χαραχτὲς εἶναι καὶ οἱ χορδὲς καὶ οἱ λίγες λεπτομέρειες τοῦ ἥχείου. Πίσω ἀπὸ τὶς χορδὲς δίνονται πολὺ ἐπιπόλαια μᾶλλον τὰ δάκτυλα τοῦ κιθαρῳδοῦ (πίν. 4A).

¹ Τὰ μὲ λευκὸ «ἐπίθετο» ἔδαφος μάτια εἶναι μεταγενέστερα (VILLARD, *Rev. Études anciennes* 1946 σ. 178. Γιὰ τὴν ἀρχὴ τῶν ματιῶν βλ. PFUHL, *MuZ*, I σ. 143. A. D. URE, *JHS*, 42, 1922, 192-97. PRYCE, αὐτ. 44, 1924, 186-187. VILLARD, δ.π. σ. 175 σημ. 1. Γιὰ τὰ ἀποτρόπαια μάτια βλ. KRAIKER, *AM*, 1930, 167 κέ.

² Πρβλ. τοὺς πέπλους τῆς Ἀρτέμιδος καὶ τῆς Λητοῦς στὴ B δψη τοῦ μελανόμορφου ἀμφορέα μὲ λαιμὸ στὸ Würzburg 218, LANGLOTZ πίν. 49. BEAZLEY, *ABV* 316, 2. Τὸν πέπλο τῆς Ἀθηνᾶς στὴν A δψη τοῦ μελανόμορφου ἀμφορέα μὲ λαιμὸ στὸ ίδιο Μουσεῖο ἀριθ. 182, LANGLOTZ πίν. 54, BEAZLEY, *ABV* 327, 4. Στὴν κόλυκα τοῦ Ἑξηκία στὸ Μόναχο 2044 ἔχουμε ἐγγεγραμμένα ἀστράκα μέσα στὰ χαραχτὰ τετραγωνίδια *FR*, πίν. 42. Πλώρη καραβιοῦ. Ο.λ. ζωγράφος τοῦ Λυσιππίδη συντήθει νὰ βάζῃ μέσα στὰ τετραγωνίδια κύκλους. Ἀμφορέας μὲ λαιμὸ Oxford 208, BEAZLEY *ABV* 256, 15. Στὸ Λονδίνο B 245, BEAZLEY, *ABV* 258, 13 τρόπος τοῦ ζ. τοῦ Λυσιππίδη. Στὸ μελανόμορφο ἀμφορέα στὴν Tarquinia ἀριθ. ενρ. 678, CVA Tarquinia 1, πίν. 5, 1 καὶ 3 ἔχουμε χαραχτὰ τετραγωνίδια πιὸ ἀκατάστατα ἀπὸ τὰ δικά μας, στὴν πρύμη καραβιοῦ καὶ στὸ ίμάτιο τοῦ Διονύσου. Μὲ τὸ τελευταῖο ἀγγεῖο πλησιάζει περισσότερο τὸ δικό μας καὶ γιὰ τὴν ἀπόδοση τοῦ ματιοῦ τοῦ κιθαρῳδοῦ, τὴ γραμμὴ τῆς μύτης-μαλλιῶν του.

Β. Στὸ κέντρο τοῦ δαιμονικοῦ προσωπείου, τῆς μάσκας ποὺ πήδησε ἀπὸ τὴ λατρεία στὴ διακοσμητικὴ (BUSCHOR), ἔχουμε στὶς περισσότερες λεπτομέρειες μελανὸ περίγραμμα (in outline). Χαραχτὲς εἶναι μονάχα οἱ κόρες στὰ δρθάνοιχτα μάτια, στὴ μελανὴ κόμη ποὺ δίνεται μὲ λίγο τοξωτὲς γραμμὲς ἐπάνω στὸ μέτωπο, μὲ κάπως κυματιστὲς στὰ μακριὰ μαλλιά καὶ μὲ δλόισιες σχεδὸν στὰ γένεια. Ἐπάνω ἀπὸ τὴ ρίζα τῆς μύτης κι ἀνάμεσα στὰ φρύδια ἔχουμε τὶς συνηθισμένες τρεῖς κουκκίδες (πίν. 4B): Τὰ μεγάλα ἐλικωτὰ ἀφτιὰ εἶναι ἐν μέρει χαραχτὰ καὶ γραπτὰ καὶ μοιάζουν πολὺ μὲ τοῦ γοργωνείου στὸ ἔσωτερικὸ τῆς κύλικας στὴ Ν. Ὅρκη, Metropolitan Museum ἀριθ. 14, 136. ΒΕΛΖΙΕΥ, ABV 232, 13, Νικοσθένης καὶ Παμφαῖος. Ἡ μύτη καὶ τὰ μουστάκια εἶναι πολὺ ἀδριά. Τὸ σύνολο, ἐνῶ τὸ χαρακτηρίζει κάποια ἀπλῆ καὶ θεληματικὰ ἴσως ἀφελῆς ἐργασία, ἀποδίδει ὥστόσο κάτι ἀπὸ τὴ μαγικὴ δύναμη τῆς ματιᾶς τοῦ Διονύσου¹. Τὸ ἐπιβλητικὸ σύνολο εἶναι ἔτσι ἵστιμο μὲ τὸ γλυπτὸ προσωπεῖο τοῦ θεοῦ στὸ ἔθνικὸ Μουσεῖο ἀπὸ τὸ Ἱερὸ τοῦ Διονύσου στὸ δῆμο Ἰκαρίας².

ΓΔ. (πίν. 2). Ἐπάνω, γύρω κι ἀνάμεσα στὶς λαβῆς ἔχουμε κληματίδες μὲ πολὺ σχηματοποιημένα μικροῦ μεγέθους ἀμπελόφυλλα καὶ ἀρχετὰ μεγάλους βότρυες. Χαραχτόι, μὲ μιὰ μονάχα γραμμή, εἶναι οἱ ἀντιθετικοὶ κορμοὶ τῆς κληματίδας καὶ οἱ ρόγες τῶν σταφυλιῶν. Ἐκείνη ποὺ ξεκινᾶ ἐκεῖθε ἀπὸ τὰ νῶτα τοῦ κιθαρωδοῦ, κάπως πιὸ πλούσια στὶς λεπτομέρειες τῶν φύλλων τῆς, ἔχει τρεῖς βότρυες· ἡ ἄλλη ποὺ ξεκινᾶ ἀπὸ τὰ ἀριστερὰ τῆς μάσκας δὲν εἶναι τόσο πλούσια στὶς λεπτομέρειες τῶν φύλλων τῆς, ἔχει δύμως τέσσερεις βότρυες. Ἡ ἔξωτερικὴ ἐπιφάνεια τῶν λαβῶν εἶναι μελαμβαφής.

Γύρω στὴ στεφάνη ἔχουμε μία λεπτὴ γραπτὴ ταινία (γραμμή). Κάτω ἀπὸ τὴν κύρια ζώνη ἔχουμε, ἀπὸ ἐπάνω πρὸς τὰ κάτω, I) Μία σύνθετη ταινία ἀπὸ τετραπλές γραπτὲς γραμμὲς κι ἀνάμεσά τους μία κυματιστή, ἀβαφη, ποὺ γίνεται ἀπὸ ἐναλλασσόμενες μελανὲς κουκκίδες. II) Ἀκτῖνες, ἐναλλάξ φωτεινὲς (ἀβαφεῖς) καὶ μελαμβαφεῖς. III) Στὴ ρίζα τους τετραπλές λεπτὲς γραμμὲς, ποὺ θὰ μποροῦσε κανεὶς νὰ τὶς παρομοιάσῃ μὲ τοὺς ἴμαντες τοῦ ἔγινου τοῦ δωρικοῦ κιονοχράνου, καὶ παρακάτω δυὸ ἔντονες χαραχτές, ποὺ περιβάλλουν ἕνα ἀνάγλυφο, ἀνοιχτόχρωμο—βαμμένο μὲ ἀραιωμένο «βερνί-

¹ B.L. WREDE, AM 53, 1928, 66 κἄ. KERÉNYI, *Mélanges Grégoire* I 310. F. COCHE DE LA FERTÉ, Rev. archéol. 38, 1951, 12. NILSSON, *The Dionysiac Mysteries*, 28. K. SCHEFOLD, Das dämonische in der griech. Kunst, Ἐρμηνεία, *Festschrift Otto Regenbogen*, Heidelberg 1952, 28 κἄ. PW, RE σ. λ. Maske 2113, VII, 1.

² Ἀριθ. εὑρ. 3072. WREDE, AM 53, 1928, σ. 67 καὶ σημ. 1. Παρένθ. πίνακες 21, 3, 22, 2, 25, 3 καὶ πίν. 1. ± 530 π.Χ. Προηγεῖται λίγο ἡ μάσκα στὸ Μουσεῖο Ἀχροπόλεως 1323, WREDE, δ.π. σ. 68 καὶ παρένθ. πίν. 21. Οἱ λοιπὲς δίνονται στοὺς παρένθ. πίνακες 22 κἄ. καὶ πίνακες II κἄ.

κινού—δαχτυλίδι¹ (πίν. 1 καὶ εἰκ. 1). Αύτὸς ὁρίζει ἐξωτερικὰ τὸ τέλος τῆς λεκάνης καὶ τὴν ἀπόληξην τοῦ μελαμβαφοῦς στελέχους τοῦ ποδιοῦ τῆς κύλικας. Ἡ κάτω ἐπιφάνεια τοῦ δίσκου τοῦ ποδιοῦ, καθὼς καὶ τὸ λοξὸν περίγραμμά του (προφίλ), εἶναι ἄβαφα. Ἡ ἐσωτερικὴ κοιλότητα τοῦ στελέχους εἶναι μελαμβαφής, ἔκτὸς ἀπὸ τὸ σημεῖο τῆς κορυφῆς του, ποὺ ἀποτελεῖ τὸ ἐξωτερικὸν κέντρο τῆς λεκάνης, καὶ ὅπου ἔχουμε ἐναντίον ἄβαφο κύκλο (πίν. 3).

Στὸ ἐσωτερικὸν τῆς μελαμβαφῆς λεκάνης, ποὺ ἔχει τὸ στιλπνό, μαῦρο χρῶμα τῆς ωριμῆς ἐλιᾶς, ἔχουμε γύρω στὴ στεφάνη μιὰ στενὴ ἄβαφη ταινία (γραμμή), μόλις 2 χιλ. πλάτια, καὶ στὸ βάθος τῆς ἐνα μεγάλο φωτεινό (ἄβαφο) κύκλο, 0,063 μ. πλατή, καὶ μέσα του δυὸς παχύτερα δαχτυλίδια καὶ μιὰ μεγάλη τελεία.

Ἀντίθετα μὲ τὸ ζωγραφικό, τὸ κεραμεικὸν σύνολο εἶναι οὐλοδουλεμένο. Τὸ σχῆμα τῆς κύλικας μας παραμένει ἀκόμη βασικὰ ἐκεῖνο ποὺ πρωτοφανερώθηκε γύρω στὸ τέλος τοῦ τρίτου τέταρτου τοῦ βου π.Χ. αἱ. μὲ τὴν κοσμοξάκουστη κύλικα τοῦ Ἐξηκίχ στὸ Μόναχο (2044. BEAZLEY, ABV 146, 21. BLOESCH, *Formen attischer Schalen* 2 καὶ πίν. I, 1. VILLARD, δ.π. σ. 174 καὶ σημ. 2) καὶ συνεχίζεται ἀμέσως ἵσως μὲ τὸ σχῆμα τῶν κυλίκων στὴν Κοπεγχάγη (έθνικὸ Μουσεῖο ἀρ. 13521, CVA 8 III H, πίν. 325, 2 καὶ 326) καὶ στὸ Λούβρο (F 131 bis, VILLARD δ.π. 174, 180 καὶ πίν. II εἰκ. 10, 530-520 π.Χ., CVA Louvre 10-11 πίν. 95, 11. Πρβ. καὶ F 130, CVA δ.π. πίν. 95, 6. 520 π.Χ. BEAZLEY, ABV 206, 3), ποὺ ἀνήκουν ἀκόμη—κυρίως ἡ πρώτη—στὰ πρῶτα ἀγγεῖα τῆς ὁμάδας. Τὸ δικό μας τοποθετεῖται ἀνάμεσα στὸ σχῆμα τοῦ ἀμέσως ἐδῶ παραπάνω ἀγγείου καὶ τῆς κύλικας στὸ Βερολίνο F 2048, ποὺ τὸ πόδι της εἶναι πολὺ πιὸ χονδρὸ καὶ χαμηλὸ (BLOESCH, δ.π., σ. 13 καὶ πίν. 4, 1 «ἀνδοκίδειο». VILLARD, δ.π. σ. 76 καὶ πίν. II εἰκ. 12. BEAZLEY, ABV 262, 48, τρόπος τοῦ ζ. τοῦ Λυσιππίδη). Κι ἀκόμη πιὸ συγκέκριμένα δίπλα στὸ σχῆμα τῆς κύλικας στὸ Cambridge 37. 12 (BLOESCH, δ.π. σ. 13 καὶ πίν. 4, 2. BEAZLEY, ABV 257, 23, τοῦ ζ. τοῦ Λυσιππίδη), ποὺ εἶναι κατὰ τὸν BLOESCH «ἀνδοκίδειο», καὶ σὲ ἐκεῖνο τῆς κύλικας στὸ Λονδίνο B 428 (BLOESCH, δ.π. σχεδιάγραμμα σ. 12, σ. 15, 4 «Kreis der Andokidesgruppen» καὶ BEAZLEY, ABV 207, 381, Leagros group).

Τὸ σχῆμα τῆς κύλικας μας ἔτσι, ἀν καὶ δὲν ἔχει πιὰ τὸ ἐπιβλητικὸ μέγεθος τῶν ἀγγείων τῆς ὁμάδας τοῦ Ἀνδοκίδη (BLOESCH, δ.π. σ. 12-13), εἶναι ὡστόσο ἀκόμη «ἀνδοκίδειο» (BLOESCH, δ.π. σ. 15): ποὺ θὰ πῆ πως μερικοὶ κάλοι κεραμεῖς μέσα στὸ τελευταῖο τέταρτο τοῦ βου αἱ. τὸ μεταφέρουν σὲ ἀγγεῖα μέσου κάπως μεγέθους, οὔτε τόσο πολὺ μεγάλα, ἀλλὰ οὔτε καὶ τόσο πολὺ μικρά, καὶ τοῦ δίνουν ἔτσι μιὰ κανονικὴ φόρμα ποὺ θὰ γίνη πολὺ συνή-

¹ Ἀν καὶ τὸ ἀνάγλυφο δαχτυλίδι στὸ δικό μας ἀγγεῖο δὲν εἶναι τόσο ἔντονα ἔκτυπο, ἀποτελεῖ ὡστόσο χρονολογικὸ κριτήριο. BLOESCH, δ.π. σ. IX.

θισμένη. Σὲ κύλικες ποὺ ἡ διάμετρος τῆς στεφάνης τους εἶναι ± 30 ἑκτ., ἡ λεχάνη τους εἶναι ἀκόμη ἀρκετὰ σφαιρικὴ καὶ βαθειά, τὸ στέλεχος τοῦ σίγουρου ποδιοῦ, ποὺ τὴν ὑποβαστάζει, εἶναι κάπως γεμάτο (χονδρὸ) καὶ χαμηλό, ὁ δίσκος του ὅμως δὲν εἶναι καὶ τόσο βαρύς.

Τὸ σχῆμα αὐτὸ εἶναι ἀκριβῶς κοινὸ στὰ περισσότερα ἀπὸ τὰ ἄγγεῖα (κύλικες) τῆς ὁμάδας Walters Gallery 48.42 (BEAZLEY, *ABV* 205, 1 κ.ε.), ποὺ θὰ τὰ ἐπικαλεσθοῦμε ἐδῶ παρακάτω καὶ γιὰ τὴν «διονυσιακὴ» εἰκονογράφησή του.

Δὲν μοῦ ἥταν δυνατὸν ἀνάμεσα σὲ τόσες ἄλλες σύγχρονες κύλικες νὰ ταυτίσω τὸν ἄγγειογράφο μας. Καὶ ὁ κοινὸς δάσκαλος ὅλων μας πρὸς τὸν ὃποῖον ἀποτάθηκα, ὁ Sir. J. D. BEAZLEY, μοῦ εἶπε μὲ τὴν γνωστὴν ἀπλότητά του «δὲν μπορῶ νὰ τὸν ταυτίσω μὲ κανένα γνωστὸν ἄγγειογράφο». Ἡ ἀδυναμία μου αὐτὴ δὲν ἐλαττώνει ώστόσο τὴν ἀξία τοῦ λιτοῦ εἰκονογραφικοῦ θεματος τῆς κύριας ζώνης τῆς κύλικάς μας.

«Ξέρουμε πὼς ἀπὸ τὸ τρίτο τέταρτο τοῦ βου π.Χ. αἱ. ἔχουμε συχνὰ στὶς μικρογραφικὲς κύλικες, ποὺ συνεχίζουν πιὸ παλαιότερες ἀκόμη παραστάσεις, διάφορες προτομές. Τὸ ἴδιο καὶ σὲ μερικὲς μεταβατικοῦ τύπου¹. Ἡ συνήθεια θὰ συνεχισθῇ μέσα στὸ τελευταῖο τέταρτο τοῦ ἴδιου αἰώνα στὶς ὀφθαλμωτὲς κύλικες. Ξέρουμε ἀκόμη δὲι οἱ προτομὲς αὐτὲς δὲν εἶναι τίποτε ἄλλο παρὰ βραχυγραφίες ἢ συντμήσεις ἀπὸ ὄλοκληρες ἢ ὄλοσωμες μορφὲς (*JdI* 22, 1907, 103 κ.ε. E. BUSCHOR, *ZB Bay. Akad.* 1937, 4 κ.ε. [Feldmäuse]). Ἐτσι μιὰ ποὺ δλεῖς οἱ προτομές, ποὺ ἀρκετὲς ἀπὸ κύτες παραθέτει ὁ BUSCHOR καὶ ἔκεινες τῆς ἐδῶ ὑποσημ. 2 σ. 153 παρουσιάζουν κατὰ μεγάλο ποσοστὸ θεούς, θεούς θὰ πρέπη νὰ ἔχουμε καὶ στὶς δυὸ δύψεις τῆς κύριας ζώνης τῆς κύλικας Λαμπροπούλου.

Ἐπειδὴ ἡ «μαγικὴ» δύναμη ποὺ ἔκπορεύεται ἀπὸ τὴ ματιὰ τοῦ διονυσιακοῦ προσωπείου (τῆς μάσκας), δίνεται μὲ «αὐτάρκεια» ἀντὶ τοῦ ὅλου καὶ μονάχα μὲ τὴν παράσταση τῶν δρθάνοικτων «διονυσιακῶν» ὀφθαλμῶν², δὲν χωρεῖ καμιὰ ἀμφιβολία πὼς ἡ δαιμονικὴ μάσκα τῆς Β δύψης τῆς κύλικάς μας ἀποτελεῖ κατὰ τὸ συντακτικὸ σχῆμα «ἐν διὰ δυοῖν» ἀπεικόνιση τοῦ ἴδιου τοῦ θεοῦ, τοῦ Διονύσου³. Αὐτὸς είνονται I) Σὲ ἄλλα ἄγγεῖα κι ἀνάμεσα στὰ

¹ Καλύτερο παράδειγμα μικρογραφικῆς κύλικας γιὰ τὸ θέμα μας εἶναι ίσως ἡ καλυκωτὴ κύλικα τοῦ κεραμέα Ἐπιτέμου στὴ N. Ὑδρικὴ, Metropolitan Museum (ἀριθ. 25.78. 4. BEAZLEY *ABV* 119, 9. Α κεφαλὴ Διονύσου, Β κεφαλὴ γυναικας [Ἄριάδνης ίσως]). Ἀπὸ τὶς μεταβατικὲς εἶναι οἱ κύλικες Νεαπόλεως 172 (BEAZLEY, *ABV* 203, 1. Α προτομὲς Διονύσου καὶ Σεμέλης, Β Διονύσου καὶ μαινάδων) καὶ Ἀθηνῶν (BEAZLEY *ABV*, 203, 2. Α-Β προτομὲς ἀνδρῶν καὶ γυναικῶν).

² Βλ. ἐδῶ σημ. 1 σ. 149 καὶ A. GREIFENHAGEN δ.π. σ. 4.

³ Dionysos est devenu le dieu qui est parfois figuré par une masque, bien avant la naissance de l'art dramatique». F. COCHET DE LA FERTÉ, δ.π. σ. 12.

δρθάνουχτα μάτια δλόσωμος. "Οπως π.χ. στὴν κύλικα στὸ Ashmolean Museum, Oxford (*Archaeol. Reports* 1960-61, 56 ἀριθ. 12), δπου ἔχουμε στὶς Α-Β δψεις, ἀνάμεσα σὲ μικρά, «γυναικεῖα» μάτια Διόνυσο καὶ τὴν ἀκολουθία του. Η κύλικα αὐτὴ πλησιάζει σὰ σχῆμα τόσο πολὺ μὲ ἐκεῖνες τοῦ Αμαση (JHS 51, 1931, πλ. 10 εἰκ. ζ-ε. BEAZLEY, ABV 157, 87, δπου ἔχουμε κωμαστή), δὲν εἶναι δμως ζωγραφισμένη ἀπὸ τὸ ἕδιο χέρι. Η δπως στὸ ἐσωτερικὸ τῆς μελανόμορφης κύλικας μὲ ἔξεργο (Segmentschale) στὴ Λευκωσία (c 431. BEAZLEY, ABV 213, 13. A. GREIFENHAGEN, *Berliner Museen* IX, 1, 1959 εἰκ. 6)¹ καὶ στὸ ἐσωτερικὸ μιᾶς δμοιας κύλικας (δηλ. μὲ ἔξεργο) στὸ Λονδίνο (B 459. BEAZLEY, ABV 212. 9. GREIFENHAGEN, δ.π. εἰκ. 5). Εκεῖ ὁ θεὸς εἰκονίζεται ἀνάμεσα στὸν Ἐρμῆ καὶ σὲ ἓνα σάτυρο, τὰ μάτια δμως μετατοπίσθηκαν κάτω στὸ ἔξεργο. Τὸ νόημα δὲν ἀλλάζει φυσικὰ δταν σὲ μιὰ δμοια κύλικα στὸ Βερολίνο ἔχουμε στὸ ἔξεργο καὶ κάτω ἀπὸ τὰ πόδια τῶν μελανομόρφων κωμαστῶν τὰ ἐρυθρόμορφα μάτια, κατὰ φανερὴ φυσικὰ ἐπίδραση τῶν δρθάλμωτῶν κυλίκων (GREIFENHAGEN, δ.π. εἰκ. 1· ἀποδίδεται στὴν δμάδα Λονδίνου B 460 [BEAZLEY, ABV 212]).

II) Σὰν διονυσιακὸ προσωπεῖο (καὶ σὰ μάσκα σιληνοῦ) ἀνάμεσα στὰ δρθάνουχτα ἐπιβλητικὰ μάτια, σὲ ἓνα μελανόμορφο κρατήρα μὲ κιονόσχημες λαβὲς στὴ Ν. Υόρκη καὶ σὲ πολλοὺς μελαν. ἀμφορεῖς μὲ λαιμὸ καὶ σὲ λιγοστὰ ἀγγεῖα μικροτέρου μεγέθους².

¹ Σιδηπέμα παίρνουμε πρῶτα τὴν δμάδα αὐτῆ. Εἶναι λίγο νεώτερη ἀπὸ τὶς ἄλλες, ὁ θεὸς δμως εἰκονίζεται δλόσωμος.

² Κρατήρας μὲ κιονοειδεῖς λαβὲς Ν. Υόρκη, Metropolitan Museum, ἀριθ. 06. 1021. 101.AM 53, 1928 εἰκ. σ. 66, σημ. 4 σ. 91. Α-Β κι ἀνάμεσα στὰ μάτια Α μάσκα μὲ ἀνθρώπινα ἀφτιὰ=Διονύσου, Β μὲ ἀφτιὰ ζώου=σατύρου ἢ σιληνοῦ. Κάτω ἀπὸ τὶς λαβὲς ἔχουμε μελ. Νίκες, ποὺ φοροῦν δέρμα-νεβρίδα καὶ γύρω σταφύλια, δηλ. στὴν πραγματικότητα Νίκες-μαινάδες. Πρβ. τὶς μελ. γίκες στὸ ἐσωτερικὸ τῆς κύλικας στὸ Παλέρμο ἀριθ. V 651. CVA πλ. 4, 1-3, BEAZLEY, ARV² 52 καὶ 85, 21, τοῦ ζ. Σκύθου, ποὺ δὲν ἔχουν δστό φτερὰ στὰ πόδια τους, δπως αὐτές, οὔτε καὶ νεβρίδες.

Μελανόμορφοι ἀμφορεῖς μὲ λαιμὸ BEAZLEY, ABV 273, 118. 275-276. Βρυξέλλες ἀριθ. εὑρ. 278. CVA Cinquantenaire III Ηε πλ. 17, 1a-1. Tarquinia, P. ROMANELLI, Tarquinia², 1954, 43 ἀριθ. 124 καὶ εἰκ. 72 μέσο. Α μελ. μάσκα, Β ἐρυθρόμορφη. Λονδίνο B 290. CVA πλ. 71, 1a-1c-1d.

Σκύφοι Εθνικοῦ Μουσείου Αθηνῶν ἀριθ. 274 καὶ 275 ἀπὸ τὴν Βοιωτία. Boston 150, 64. Anonymous Loan. πρβ. Münzen u. Medaillien XVI, 107 (30 Ιουνίου 1956). Λονδίνο B 290, CVA πλ. 71, 1a κ.λ.π. BEAZLEY ABV, 576 κέ., 611 κέ.

Λήκυθοι Αθηνῶν 11. 149, AM 53 1928, παρένθ. πλ. 28. Μονάχου 1874. HASPELS, Attic bl. fig. Lekythoi, 91, 223 καὶ πλ. 31, 1a-1b. Παλέρμου, HASPELS σ. 79-81. 206 καὶ πλ. 23; 3a-e, ζ. τῆς Γέλας. Φλωρεντίας, Boll. d' Arte 8, 1920, 177 εἰκ. 6. Tale 113 καὶ 114, BAUR, Catal. 1932.

Οινοχέας. Βλαστοῦ, HASPELS, δ.π. σ. 79-83. 214 καὶ πλ. 25, 6, ζ. τῆς Γέλας. Βερολίνου 1930. AM 53, 1928 εἰκ. σ. 89. BCH 76, 1952, 603 εἰκ. 7. BEAZLEY, ABV 573, 2.

III) Τέλος σὲ κύλικες σὰν τὴ δική μας¹.

Ποιὸς εἶναι δμως ὁ κιθαρώδης τῆς Α δψης, ποὺ στέχει σὲ προτομὴ ἀνάμεσα στὰ ισότιμα μὲ τὸ «δαιμονικὸν» προσωπεῖο τοῦ θεοῦ τῆς Β δψης μάτια, καὶ ποὺ εὔκολα ταυτίσθηκε; Σύμφωνα μὲ δσα εἴπαμε παραπάνω πρέπει κι αὐτὸς νὰ εἶναι θεός· καὶ μάλιστα δχι κανεὶς ἄλλος, παρὰ ὁ «ἀκερστεκόμας» Ἀπόλλων, ὁ «σύμμαχος ή καὶ ἐχθρὸς» τοῦ θεοῦ τῆς Β δψης τοῦ ἀγγείου μας (*BCH* 68-69, 1944 - 45, 339 «...allié ou adversaire d' Appolon...»). «...rival ou allié d' Appolon» METZGER, *Représentations* σ. 101).

Γιὰ τὴν ταύτιση τοῦ κιθαρώδοις ἡ παράσταση τῆς κύλικας Λαμπροπούλου δὲν εἶναι μοναδική. Πολύτιμες εἶναι οἱ παραστάσεις ἀρκετῶν μελανομόρφων καὶ λιγοστῶν ἔρυθρομόρφων ἀγγείων. Πρὶν πᾶμε δμως σ' αὐτὲς θὰ πρέπει νὰ ποῦμε πώς στὰ χρόνια τῆς κύλικάς μας ἔχει πιὰ περάσει ἡ ἀντίθετὴ ἀντίθεση ἀνάμεσα στοὺς δυὸ θεούς.

«Οπως εἶναι γνωστὸν ἡ παρουσία τοῦ Ἀπόλλωνος στὴν Ἑλληνικὴ τέχνη, καὶ προπάντων στὴν ἀγγειογραφία, ποὺ μᾶς ἐνδιαφέρει ἐδῶ, προηγεῖται χρονικὰ ἀπὸ ἐκείνη τοῦ Διονύσου. Νωρὶς τὸν ἀναγνωρίζουμε στὸν 7ον αἰ. μὲ τὰ σύνεργα τῆς μουσικῆς καὶ τὴν ἀκολουθία του στὴν κυκλαδίτικη π.χ. ἀγγειογραφία (CONZE, *Mel. Tongef.* πίν. 4. PEUHL, *MuZ* 108), ἀλλὰ καὶ σὲ δλες ἀμέσως τὶς κατὰ τόπους ἀγγειογραφίες. Ὁ Διόνυσος θὰ κάνῃ τὴν ἐμφάνισή του ἀργότερα, στὴν πρώιμη καὶ ὀριμη κυρίως ἀρχαϊκὴ ἐποχή, τόσο στὴν ἀττικὴ ὅσο καὶ στὴν κορινθιακὴ ἀγγειογραφία. Στὴν ἀττικὴ πρωτοπαρουσιάζεται μαζὶ μὲ τὴν Ἀριάδνη σὲ μιὰ κύλικα τύπου Σικενῶν, μὲ κάλυμμα στὸ Παρίσι (BEAZLEY, *ABV*, 60, συλλογὴ Rothschild) ποὺ δ ζωγράφος της μιμεῖται τὸν λεγόμενο C συνάδελφό του, καὶ σὲ ἔνα πιάτο στὸ Leyden (XVα 3. *AM* 7, 1882, πίν. 4, 1. BEAZLEY, *ABV* 61, 13) ποὺ δ ἀγνωστος ζωγράφος του σχετίζεται πάλι μὲ τὸν λ. ζωγράφο C (Βλ. καὶ BEAZLEY, *ABV* 63, 1 κέ. Καὶ στὴν κορινθιακὴ ἀγγειογραφία κάνει τὴν ἐμφάνισή του δ Διόνυσος στὰ ἀγγεῖα τῆς μέσης κορινθιακῆς ἐποχῆς, στὰ ἴδια περίπου χρόνια). Ἡ συναπεικόνισή του μὲ τὸν Ἀπόλλωνα θὰ συντελεσθῇ σιγὰ σιγά, ἀφοῦ περάσει κάπως ἡ ἀρχικὴ ἀντίθεση τῶν δυὸ θεῶν.

Ἡ καλύτερη βεβαίωση τῆς ἀντίθεσης αὐτῆς βρίσκεται I) Στὸ μύθο τοῦ Μάρωνος, ποὺ ἐνῶ εἶναι ἔνας τοπικὸς αἰδαίμων» στενὰ συνδεδεμένος μὲ τὸν «ἰσμαρικὸν οἶνον» κι ἔτσι μὲ τὸν Διόνυσο, στὴν Ὀδύσσεια εἶναι ίερέας τοῦ Ἀπόλλωνος, τοῦ ἀρχηγέτη προφανῶς τῶν ἀποίκων τῆς Χίου στὴ Θράκη, ποὺ θὰ βοηθήσῃ πολὺ στὸ σμίξιμο τῶν ἀντιπάλων θεῶν. II) Στὸ μύθο τοῦ

¹ BEAZLEY, *ABV*, 205, 1 κέ. 209, 2 (Hamburg). 629 κέ. 653 κέ. καὶ Βερολίνου F2056. *AM* 25, 1900, 61 εἰκ. 21-22. *BCH* 76, 1952, 609, 611 εἰκ. 16-17. Πρβ. BEAZLEY, 204, 13. BLOESCH, δ.π. σ. 28 ἀριθ. 6, κύλικα στὸ Amsterdam, ἀριθ. 684, τύπου ποὺ θυμίζει χαλκιδικές.

Λυκούργου, ἔτσι ποὺ μᾶς παραδίδεται ἀπὸ τὸν Αἰσχύλο. Ὁ ήρως εἶναι θεράπων τοῦ Ἀπόλλωνος, διώκτης τοῦ νέου θεοῦ, κι αὐτὸ θὰ τοῦ καστίσῃ τὴν ζωή, ἀργότερα δύως θὰ συσχετισθῇ μὲ τὴ διάδοση τῆς νέας κατεξοχῆς θρακικῆς, ἐκστατικῆς λατρείας (SCHMID-STÄHLIN, *Geschichte der Griech. Literatur* II, 50).

Τόσο ξένοι ώστόσο δὲν εἶναι οἱ δύο θεοί, δισο φαίνονται στὴν πρώτη ματιά. Δίπλα στὸν Ἀπόλλωνα στέκει βέβαια σὰ μυθικὸ «ἀνάστημά» του ὁ θρακικὸς βάρδος, ὁ Ὀρφέας· αὐτὸς ποὺ σὰν... Ἀπόλλωνος ἐταῖρον... τὸν διαλαλεῖ ἀκόμη μία ἐπιγραφὴ ἀπὸ τὰ μεταγενέστερα χρόνια (BCH 2, 1878, 401). Ὁ ἕδιος δύως ὁ Ὀρφέας σχετίζεται καὶ μὲ τὸν Διόνυσο, γιατὶ αὐτός, ὁ Διόνυσος ἦταν ὁ ἕδιαλτερος θεὸς τῆς ὀρφικῆς «αἴρεσης» (GUTHRIE, *Orpheus and greek Religion*, 41 κέ. 53 κέ. PW, RE σ. λ. Orpheus).

Μιὰ τρίτη τέλος ἔμμεση κι αὐτὴ σχέση τοῦ Ἀπόλλωνος μὲ τὸν Διόνυσο εἶναι ἔκεινη τοῦ Ἀνίου, ποὺ ἦταν γιδὸς τοῦ Ἀπόλλωνος, ἀλλὰ εἶχε τρεῖς «οἰνοτρόπους» θυγατέρες: τὴ Σπερμώ, Οἰνώ καὶ Ἐλαιώ. Αὕτες σχετίζονται διοφάνερα μὲ τὸ νόημα τοῦ Διονύσου, ἔμμεσα δύως σχετίζουν καὶ τὸν θεὸ μὲ τὸν Ἀπόλλωνα (PW, RE σ.λ. Anios).

Ἡ συμφιλίωση τῶν θεῶν στὴν Ἀττικὴ θὰ ἐπέλθῃ ἀργότερα, δταν ὅστερα ἀπὸ τὴν πρώτη ἀκαρπὴ ἐπαφὴ τῶν κατοίκων τῆς, στὰ χρόνια ποὺ τοὺς κυβερνοῦσε ὁ Πεισίστρατος, μὲ τὴν ὀρφικὴ ἐνθουσιώδη διδασκαλία, θὰ ἀποκτήσουν μὲ τὸν καιρό, στὸ β' μισὸ τοῦ βου αἱ., τὴν ἀπαραίτητη, ὅστερα ἀπὸ κάποια «κάθαρση», τοῦ πρωτόγονου - ἀρχέγονου πάθους, πρώτη, μυθικὴ συγκίνηση, ποὺ θὰ ὀδηγήσῃ στὴ δημιουργία τῆς Τραγῳδίας (SCHMID-STÄHLIN, δ.π. II, 51).

Τότε θὰ συμφιλιωθοῦν οἱ θεοὶ καὶ ὁ «νέηλυς» θὰ πάρη τὴ θέση του δίπλα στὸν Ἀπόλλωνα, σὰν προστάτης τῶν «περὶ τὸν Διόνυσον ποιητῶν», ἐνῶ ὡς τότε τὸ θεϊκὸ πρότυπο δλῶν τῶν «ἐνθέων δημιουργῶν» ἦταν ὁ Ἀπόλλων καὶ τὸ μυθικὸ ὁ Ὀρφέας (K. SCHEFOLD, *Bildnisse*, 12).

Αὕτη εἶναι ἀκριβῶς ἡ ἐποχὴ τῆς παράστασης τῆς κύλικάς μας καὶ δλῶν τῶν μεγαλυτέρου μεγέθους ἀγγείων, ποὺ θὰ ἐπικαλεσθοῦμε ἀμέσως ἐδῶ γιὰ τὴν ταύτιση τοῦ κιθαρῳδοῦ θεοῦ¹.

¹ Πολλοὶ μελανόμορφοι ἀμφορεῖς μὲ λαιμὸ βρίσκονται στὸ τοπικὸ Μουσεῖο τῆς Tarquinia (Cornetto). Στὸ σημειωματάριό μου (1940) σημείωσα ἔναν, ποὺ νομίζω πὼς ἔμεινε ἀκόμη ἀδημοσίευτος. Προθήκη 2, ἀριθ. 22 τῆς προπολεμικῆς αἰθουσας τῶν μελανομόρφων ἀγγείων. Στὴν κοιλιά του ἔχει δυὸ μεγάλα μάτια κι ἀνάμεσά τους, Α Ἀπόλλωνα κιθαρῳδό, Β Διόνυσο καὶ μαινάδα.

Tarquinia, ἀμφορέας ἀριθ. 143. *Mon. Ant.* 36. 1937, 275-76, εἰκ. 61. Α Ἀπόλλων κιθαρῳδός, Β διονυσιακὸ προσωπεῖο.

Tarquinia, ἀμφορέας ἀριθ. Re 6991. *CVA* I πλ. 4, 2-3. BEAZLEY, *ABV* 271, 72, ζ. 'Αντιμένη'. Α Ἀπόλλων κιθαρῳδός καὶ "Ἄρτεμις στὴ Δῆλο, Β Διόνυσος, 'Ερμῆς καὶ μαινά-

Στίς τελευταῖς μελάνθμορφες ἀγγειογραφίες τῆς προηγούμενης ὑποσημείωσής μας, θὰ πρόσεξες ἵσως κανεὶς, ότι πρόκειται γιὰ παραστάσεις περισσοτέρων Ὀλυμπίων. Αὐτὸς δμως δὲν προσφέρει τίποτε τὸ νέο, γιατὶ ὁ τέως ξένος θεὸς ἔχει πιὰ πρὸ πολλοῦ γίνει δεκτὸς καὶ στὸν εἰκονογραφικὸν κύκλο τῶν Ὀλυμπίων.

Σὲ λιγοστὲς πάλι ἐρυθρόμορφες ἀγγειογραφίες, ἀπὸ τὰ δύψιμα ἀρχαῖκα

δεῖς.

Μόναχο ἀμφορέας ἀριθ. 1530. BEAZLEY, *ABV* 278, 27, τοῦ προηγούμενου ζωγράφου. Α Ἀπόλλων μὲ θεές, Ποσειδῶν καὶ Ἐρμῆς. Β Διόνυσος μὲ μαινάδες καὶ σάτυρο.

Tarquinia ἀμφορέας ἀριθ. Rc, 3029. BEAZLEY, *ABV* 331, 10, ζ. τοῦ Πριάμου. Α Διόνυσος καθιστμένος μὲ μαινάδα καὶ σατύρους, Β Ἀπόλλων μὲ Διόνυσο καὶ Ἐρμῆ.

Βερολίνο, Πανεπιστήμιο, ἀμφορέας. BEAZLEY, *ABV*, 331, 11, ζ. τοῦ προηγούμενου. Α Ἀπόλλων μὲ θεές, Διόνυσος καὶ Ἐρμῆς.

Λονδίνο B 259. CVA πλ. 64, 3. BEARLEY, *ABV*, 331, 12, ζ. τοῦ προηγούμενου. Α Ἀπόλλων μὲ θεές. Β Διόνυσος μὲ μαινάδα ἦ Αριάδνη καὶ Ἐρμῆς.

Λονδίνο B 255. CVA πλ. 63, 1. BEAZLEY, *ABV* 331, 14 ζ. τοῦ προηγούμενου. Α Ἀπόλλων Ἐρμῆς καὶ Διόνυσος.

Λονδίνο B 195. CVA πλ. 37, 2. BEAZLEY, *ABV* 335, 2. ζ. Rycroft. Β Ἀπόλλων, Διόνυσος, Ἐρμῆς.

Altenburg Τύριχ 219. BEAZLEY, *ABV* 363, 48. ζ. τῆς δυάδας Λεάγρου. Ἐρμῆς καὶ νύμφες, Διόνυσος καὶ Ἀπόλλων.

N. 'Υόρκη (Hirsch). Ἀμφορέας μονοκονδύλια (τύπου B). BEAZLEY, *ABV* 368, 109. Α Ἀπόλλων θεές, Διόνυσος καὶ Ἐρμῆς. Β Διόνυσος καὶ Αριάδνη μὲ σατύρους καὶ μαινάδες. Ομάδα Λεάγρου ('Αντιόπης I).

San Simeon (Hearst) Ἀμφορέας μὲ λαιμὸν 9907. BEAZLEY *ABV* 392, 6. Α Ἀπόλλων, Διόνυσος καὶ Αριάδνη (ἢ Σεμέλη), Ἐρμῆς καὶ Ματα. Β Διόνυσος καὶ δυὸς ζευγάρια μαινάδες. ζ. τοῦ Νικοξένου.

Βρυξέλλες. Ἀμφορέας μὲ λαιμὸν A 200. CVA πλ. 23, I. BEAZLEY, *ABV* 392, 7. METZGER, *Représent.* σ. 182, 6. Α Διόνυσος καὶ μαινάδες καὶ Ἀπόλλων, ζ. τοῦ προηγούμενου.

Παρίσι, Λούβρο, Ἀμφορέας μὲ λαιμὸν F 239. CVA πλ. 47, 1-2. 46, 5-6. BEAZLEY, *ABV* 394, 7. METZGER δ.π. σ. 182, 6. Α Ἀπόλλων μὲ θεές, Διόνυσος καὶ Ἐρμῆς. ζ. τοῦ Μονάχου 1519.

'Αθῆνα, 'Εθν. Μουσεῖο, Ἀμφορέας μονοκονδύλια 448 (CC 751) B, πλ. 31, 751. BEAZLEY, *ABV* 397, 2. Β Ἀπόλλων, θεές, Διόνυσος. ὁ ζ. πλησιάζει πολὺ τὸν λ. ζ. τοῦ Εὐχαρίστου. Μετγ. χρόνοι.

Λονδίνο, ἀμφορέας μὲ λαιμὸν B 258. CVA πλ. 63, 4. BEAZLEY, *ABV* 402, 9. Α Ἀπόλλων, Διόνυσος καὶ Αριάδνη.

Βατικανό, μελ. τριφυλλόστομη οίνοχόη 433. ALBIZZATI, πλ. 61. BEAZLEY, *ABV* 424, 1. Διόνυσος δυὸς θεές, Ἀπόλλων καὶ θεά.

Villa Giulia, μελ. τριφυλλόστομη οίνοχόη M 532. MINGAZZINI, πλ. 82, 2, 5. BEAZLEY, *ABV* 427, 21. Ἀπόλλων, Ἀθηνᾶ, Διόνυσος, μούσα καὶ Ποσειδῶν.

Μόναχο, πλατύστομη οίνοχόη 1825. BEAZLEY, *ABV* 443, 10. Διόνυσος καὶ Αριάδνη, Ἀπόλλων, Ἐρμῆς καὶ σάτυροι.

Γενεύη μελ. λήκαθος 12048. BEAZLEY, *ABV* 475. Ἀπόλλων ἀνάμεσα σὲ δυὸς γυναικεῖς, Ἐρμῆς καὶ Διόνυσος. ὁ ζ. πλησιάζει τὸν λ. ζ. Γέλας.

χρόνια, θὰ συνεχισθῇ γιὰ λίγον ὀκόμη καιρὸν ἢ συναπεικόνιση τῶν δυὸς θεῶν,
ἄλλα συνάμα καὶ ἕνα ἄλλο νέο θέμα θὰ προστεθῇ ὡς πρὸς τὴν παράσταση τοῦ
'Απόλλωνος' κι αὐτὸν εἶναι τὸ θέμα τῆς «μουσικῆς δηλιακῆς τριάδας»².

Λίγο ἀργότερα μὲ τὸ νέο νόημα ποὺ παίρνει ἡ ἐλληνικὴ τέχνη στὰ χρόνια
τοῦ λεγ. αὐστηροῦ ρυθμοῦ ἔνα δεύτερο καινούργιο θέμα, μία δμοια «δράση»
θὰ συνδέσῃ τοὺς ἀδελφωμένους πιὰ θεούς. Εἶναι τὸ θέμα τῶν θεῶν ποὺ σπέν-
δουν³. Βρισκόμεθα στὴν ἐποχὴ τῆς βψιστῆς ἀκμῆς τῆς ἀθηναϊκῆς Τραγῳδίας

¹ Κομάτια ἀπὸ ἑρυθρόμορφο καλυκωτὸν κρατήρα ἀπὸ τὴν ἀθηναϊκὴν Ἀκρόπολην 742
καὶ Δονδῖνο Ε 459. LANGLOTZ, πίν. 59-60. BEAZLEY, ARV² 205, 117, ζ. τοῦ Βερολίνου
(2160). Β 'Απόλλων, Λητώ, "Αρτεμις καὶ Διόνυσος.

² Ερυθ. ἀμφορέας μὲ λαιμὸν στὸ Μόναχο 2304. CVA πίν. 178-181, 188, 8. METZGER,
δ.π. σ. 182 σημ. 6. BEAZLEY, ARV² 220, I, ζ. τοῦ Νικοζένου. Α θεοὶ στὸν "Ολυμπο", Β 'Α-
πόλλων καὶ Διόνυσος καὶ μαινάδα, 'Ερμῆς καὶ θεά.

³ Ερυθ. κύλινδρος στὸ Cambridge X 13. CVA πίν. 38. METZGER δ.π. σ. 182, 6.
BEAZLEY ARV² 623, 73, ζ. τῆς Villa Giulia. 'Απόλλων, "Αρτεμις καὶ Λητώ, Γανυμή-
δης, 'Ερμῆς, Διόνυσος.

⁴ Μελαν. ἀμφορέας μὲ λαιμὸν στὴ Χάγη (Μουσεῖο Schererler) CVA III Ηε πίν. 3,
1-2. E. SIMON, Opfernde Götter 1953, 17 κέ. ὑποσημ. 39 Β σ. 99. Α «μουσικὴ δηλιακὴ
τριάδα», Β Διόνυσος ἀνάμεσα σὲ δυὸς γυναικεῖς.

Μελαν. ἀμφορέας μὲ λαιμὸν στὸ Würzburg 220. LANGLOTZ πίν. 50. E. SIMON, δ.π.
σ. 100 c. BEAZLEY, ABV 328, 1 καὶ 672. ζ. τοῦ Πασιωλέους. Α δπως ὁ προηγούμενος, Β
Διόνυσος ἀνάμεσα σὲ σιληνὸν καὶ μαινάδα. ± 510 π.Χ.

Μελαν. ἀμφορέας στὸ Würzburg 216. LANGLOTZ πίν. 50. E. SIMON, δ.π. σ. 100 f.
BEAZLEY ABV 383, 13. ζ. τοῦ 'Αχελώου. Α δπως ὁ προηγούμενος, Β κῶμος. 'Αρχὲς τοῦ
5ου π.Χ. αἱ. Δίγλωσσος ἀμφορέας στὴ Μαδρίτη 11008. CVA III Ηε πίν. 23 1a καὶ 24.
PFUHL, MuZ εἰκ. 317 καὶ 264. E. SIMON, δ.π. σ. 100, 40 Β. BEAZLEY, ARV² 7, 2. Z.
Ψίλε. Α δπως ὁ προηγούμενος (έρυθρόμορφος), Β Διόνυσος μὲ μαινάδες καὶ σιληνούς.
± 520-10 π.Χ.

⁵ Εκτὸς ἀπὸ τὶς ἄλλες ἔρμηνεις ποὺ δίνει ἡ E. SIMON, δ.π. σ. 17 γιὰ τὴν «μουσικὴν
δηλιακὴν τριάδα» δὲν θὰ πρέπη νὰ παραβλέψουμε καὶ τὸ γεγονός ὅτι στὴ Δῆλο ἔχουμε στὰ
ἀρχαϊκὰ χρόνια καὶ αἴγορὰ θεῶν, ἀπὸ τὰ ἀγάλματα τῆς δποτας κάτι ἔχουμε σήμερα BCH
60, 1936, 59 κέ. 73, 1949, 573. 74, 1950, 182 καὶ πίν. 32. 204 εἰκ. 16. 214. BSA 66,
1951, 141.

⁶ E. SIMON, δ.π. "Οπως παρατήρησε ὁ NILSSON <The Dionysiac Mysteries of the
hellenistic and Roman age> (Acta Inst. Atheniensis, 1957, 101) δ τίτλος τοῦ βιβλίου θὰ
ἔπρεπε νὰ ἦταν «Spendende Götter in der att. Vasenmalerei».

⁷ Αμφορέας μὲ σχοινοειδεῖς λαβῆς στὴ Φιλαδέλφεια 'Η.Π. 5466. E. SIMON, δ.π. σ.
15, 21. σ. 41 δριθ. 27. σ. 47, 113. BEAZLEY, ARV² 593, 50. ζ. Altamura. Α 'Απόλλων
καὶ "Αρτεμις σὲ σπονδή, Β Διόνυσος καὶ μαινάδα.

⁸ Αμφορέας μὲ λαιμὸν στὸ Würzburg 503. LANGLOTZ, πίν. 170, 172, 184. E. SIMON,
δ.π. σ. 39, 3. 47. 112, 1 καὶ πίν. 1. ± 450 π.Χ. N. HIMMELMANN-WILDSCHÜTZ, Eigen-
schaft... πίν. 28. BEAZLEY, ARV² 611, 32. τρόπος τοῦ ζ. τῶν Νιοβιδῶν. Α δηλιακὴ
τριάδα σὲ σπονδή, Β τρεῖς μαινάδες. Πελίση ἀπὸ τὴ Στρύμη. Μουσεῖο Καβάλας, 1712 π.

Πρθ. καὶ τὶς ἑρυθρόμορφες πελίσεις: στὴν Karlsruhe 205 (B 2402). CVA πίν. 16.
E. SIMON, δ.π. 32, 2 καὶ πίν. 4, 1. BEAZLEY, ARV² 604, 49 ζ. τῶν Νιοβιδῶν. Α δηλιακὴ
τριάδα σὲ σπονδή, Β τρεῖς μαινάδες. Πελίση ἀπὸ τὴ Στρύμη. Μουσεῖο Καβάλας, 1712 π.

καὶ δῆλοι «οἱ θεράποντες τῶν Μουσῶν» ἐνώνονται πιὰ στὸ δνομα τοῦ θεοῦ τῆς Τραγωδίας (K. SCHEFOLD, *Bildnisse*, 12).

Τὸ θέμα τῆς συμφιλίωσης τῶν δύο θεῶν καὶ τῆς σχεδόν ἔξομοιωσης τοῦ «τέως ξένου» μὲ τὸν Ἀπόλλωνα, θὰ τὸ δουλέψουν σὲ συνέχεια οἱ ἀττικοὶ ἀγγειογράφοι μέσα στὸ τελευταῖο τέταρτο τοῦ 5ου καὶ στὸ πρῶτο τοῦ 4ου π.Χ. αἰ.: τότε ξαναζωντανεύει περισσότερο ἢ σχέση τους παρὰ ἢ διαφορά τους. Ἐγὼ δύμως οἱ παραστάσεις τῆς «μουσικῆς τριάδας» τῶν ἀττικῶν ἀγγειογραφιῶν τοῦ πρώτου μισοῦ τοῦ αἰώνα ὑπόκεινται στὴ Δῆλο, οἱ νεώτερες μετατοπίζονται πιὰ στοὺς Δελφοὺς (SMITH, *CVA*, USA, 10, σ. 42. METZGER, δ.π. σ. 169 καὶ σημ. 3). Καὶ δὲν εἶναι μονάχα ὁ Ἀπόλλων ποὺ εἴκονιζεται σ' αὐτές, ὁ πύθιος θεός, ἀλλὰ καὶ ὁ Διόνυσος εἶναι πιὰ ὁ «δελφικός». Ἐκεῖνος δηλ., «φ τῶν Δελφῶν οὐδὲν ἥττον ἢ τῷ Ἀπόλλωνι μέτεστι» (Πλούταρχου, περὶ τοῦ Ε τοῦ ἐν Δελφοῖς 9, p. 388 ε). Ἡ συμμετοχὴ αὐτὴ δὲν εἶναι μονάχα τὸ ἀντικείμενον τῶν παραστάσεων τῶν ἔργων τῆς μικροτεχνίας, τῶν ἀγγειογραφιῶν. Τὴ συναντᾶμε καὶ στὴ μνημειώδη τέχνῃ στὰ ἐναέτια τοῦ δελφικοῦ ναοῦ τοῦ 4ου αἰ. (Παυσανίας, X, 19, 4. E. SIMON, δ.π. σ. 112, 2. 116. 48. METZGER, δ.π. σ. 172. PICARD, *IVe siècle*, σ. 150-51. LAPALUS, *Le Fronton... 1947*, 203. 4, 205-208, 216, 288, 356, 369, 384, 462).

Καλύτερη ἀπεικόνιση τῆς συμφιλίωσης τῶν δύο θεῶν δὲν μποροῦσε νὰ γίνη ἀπὸ ἔκεινη ποὺ βλέπουμε ἐπάνω στὴ Β δψη τοῦ καλυκωτοῦ κρατήρα τοῦ ζωγράφου τοῦ Κάδμου στὸ Leningrad (St. 1807, BEAZLEY, *ARV²* 1185, 7. METZGER, *Représ.* σ. 177 ἀριθ. 32, 182 κέ. καὶ πίν. 25, 3). Στὸ κέντρο τῆς σύνθεσης ὁ Ἀπόλλων, ποὺ σηκώθηκε ἀπὸ ἓναν κλισμό, δέχεται κάτω ἀπὸ τὸ φοίνικα καὶ δίπλα στὸν στολισμένο δελφικὸ δύμφαλὸ τὸν Διόνυσο καὶ τοῦ σφίγγει τὸ χέρι. Στὸν περίγυρό της συνεικονίζεται δῆλος ὁ διονυσιακὸς θίασος καὶ στὰ ἀριστερά μας μιὰ μούσα ἢ θυάδα βάζει ἓνα μαξιλάρι στὸν κλισμὸ τοῦ πυθίου θεοῦ.

Καμιὰ τριανταριὰ τὸ πολὺ χρόνια ἀργότερα ἀπὸ τὸν κρατήρα στὸ Leningrad ἔγινε ὁ κρατήρας σὲ σχῆμα καμπάνας στὸ Λονδῆνο F 77 (BEAZLEY, *ARV²* 1418, τοῦ ζωγράφου τοῦ Erbach. METZGER, δ.π. σ. 177, ἀριθ. 33 καὶ πίν. 25, 1 δψη A). Ἐκεῖ βλέπουμε τὸν Ἀπόλλωνα σὲν κύρια ἀκόμη μορφὴ τῆς σύνθεσης ἀλλὰ καὶ κάπως «παραλλαγμένο», νὰ κάθεται λίγο πιὸ πέρα ἀπὸ τὸν «μιτροφόρο» Διόνυσο, νὰ δέχεται τὶς προσφορὲς τῶν μοινάδων καὶ νὰ προσβλέπῃ πρὸς τὸν κάνθαρο ποὺ τοῦ προβάλλει ἓνας γεμάτος κίνηση «περίγαρος» σάτυρος! Ο βωμὸς μπροστὰ στὸν Ἀπόλλωνα ὑποδηλώνει τὸν τόπο τῆς παράστασης, τοὺς Δελφούς. Προηγήθηκε ὡστόσο θεματικὰ τουλάχιστο.

BCH 83, 1959, 718 εἰκ. 15 Α δηλικὴ τριάδα σὲ σπουδή, Β σάτυρος καὶ μαινάδα. Ἀποδόθηκε ἀπὸ τὸν SIR. J. D. BEAZLEY στὸ ζ. τῆς κενταυρομαχίας στὸ Λοῦθρα. *ARV²*, 1088.

δικρατήρας σὲ σχῆμα καμπάνας στὸ Λονδῖνο 1917. 7-25. 2 (BEAZLEY, *ARV*² 1410, 16, ζ. τοῦ Μελεάγρου. METZGER, δ.π. σ. 171 ἀριθ. 26 καὶ πίν. 24, 2), στὴν Α δψη τοῦ ὄποίου καλωσορίζει τὸν «έπιφαινόμενο» ἐπάνω στὸν κύκνο δελφικὸ θεὸν ἔνας σιληνός, μὲ ὑψωμένο τὸ χέρι καὶ μὲ μιὰ ταῖνία σ' αὐτό, ἐνῷ τὸ ρόλο αὐτὸν τὸν ἔχει λίγο παλαιότερα ὁ Ἐρμῆς στὴν Α δψη τοῦ κρατήρα σὲ σχῆμα καμπάνας στὸ Βερολῖνο F 2641 (BEAZLEY, *ARV*² 1156, 8, τρόπος τοῦ ζ. τοῦ Δίνου. METZGER, δ.π. σ. 169 καὶ πίν. 24, 1)¹.

Σύγχρονες μὲ τὶς παραπάνω παραστάσεις εἶναι καὶ ἔκεινες στοὺς ἔξῆς δύο διμοιδσχημούς κρατῆρες: Στὸ Παρίσι (Cab. des médailles 434. BEAZLEY, *ARV*² 1436, 6, ζ. τοῦ Λούβρου 508. METZGER, δ.π. σ. 187 ἀριθ. 39 καὶ πίν. 25, 2 μερικὴ ἀπεικόνιση), στὴν Α δψη τοῦ ὄποίου πέρα ἀπὸ τὸν καθισμένο «μιτροφόρο» Διόνυσο στέκει δρυθιος ὁ Ἀπόλλων καὶ ἡ παράσταση τῶν δυὸ θεῶν δένεται μὲ τὸ χορὸ καὶ τὴ «θορυβώδη» μουσικὴ τῶν μαινάδων καὶ τῶν σατύρων. Στὸ Λονδῖνο (ἰδιωτικὴ συλλογὴ, BEAZLEY, *ARV*² 1433, 27, ζ. τοῦ μαύρου θύρου), στὴν Α δψη τοῦ ὄποίου ὁ θεὸς τῶν Ὑπερβορείων «έπιφαίνεται» ἐπάνω στὸ γρύπα του, ἀλλ’ ἀνάμεσα στὴ «θορυβώδη» μουσικὴ καὶ τὸ χορὸ τοῦ διονυσιακοῦ θιάσου, ἐνῷ στὴν Α δψη ἐνὸς ἀλλοῦ «ἀσυγχρόνιστου» κρατήρα στὸ ίδιο σχῆμα στὸ Nostell Priory, St. Oswald, 7 (BEAZLEY, *ARV*² 1448, 6, ζ. Toyā), παρ’ δλο ποὺ τὸ θέμα σὰ σύνολο εἶναι λίγο ἀξεδιάλυτο, ἡ συναπεικόνιση ὥστόσο τῶν δύο θεῶν, τοῦ Ἀπόλλωνος καὶ τοῦ Διονύσου, διατηρεῖ ἀκόμη κάτι τι ἀπὸ τὴν παλαιὰ τάξη καὶ τὴν «ἀτομικότητα» τοῦ καθενός. Πόσο μεγάλη εἶναι ἡ διαφορὰ ἀπὸ τότε πού, σύμφωνα μὲ τὴν πληροφορία τοῦ Φιλοχόρου ('Αθήναιος 14 p. 628 α), «οἱ παλαιοὶ» τιμοῦσαν τὸν Ἀπόλλωνα στὶς σπουδές τους «μεθ' ἡσυχίας καὶ τάξεως μέλποντες»! Αὐτὴ τὴν τάξη θὰ «ὄνειρεύονταν» Ἰσως ὁ ἀγγειογράφος τοῦ τελευταίου κρατήρα.

“Ισως ὁ Ἀπόλλων δὲν ἔχασε ποτὲ τὸ προβάδισμα στὴν κατοχὴ τοῦ δελφικοῦ ἱεροῦ, ἔγινε ὥστόσο ἔνα ἄλλο ἀκόμη πιὸ σπουδαῖο βῆμα πρὸς τὸ χάσιμο τῆς «ἀτομικότητάς» του. Σὲ πολλὲς ἀπὸ τὶς παραστάσεις τῶν μεταγενεστέρων χρόνων ἔχουμε κάποια σύγχυση ἀνάμεσα στὶς παραστάσεις τοῦ πυθίου θεοῦ καὶ τοῦ «ἐνθουσιώδη» τέως ἀντιπάλου του. ‘Ωστόσο καὶ ἡ ἀχνὴ αὐτῇ σύγχυση ἔχει γιὰ τόπο της πάντα τοὺς Δελφούς. Κάποιος ἀττικὸς ἀγγειογράφος στὶς ἀρχὲς τοῦ 4ου π.Χ. αἰ. θὰ ἀπεικονίσῃ στὸ τέλος σὲ ἔνα κρατήρα τοῦ Μουσείου Θεσσαλονίκης ἀπὸ τὴν “Ολυνθο (Excavations at Olynthus V, ἀριθ. 142, πίν. 86-87. METZGER, δ.π. σ. 170 ἀριθ. 24 καὶ πίν. 24, 3) ἔνων ἀπὸ τοὺς δυὸ θεοὺς ἔπεινω σὲ φτερωτὸ πάνθηρα ἢ γρύπα, καὶ ἀνάμεσα στὸ «θο-

¹ Πρβ. καὶ τὸ θέμα τῆς ὅδρας στὸ Λονδῖνο E 232. SCHERFOLD KV ἀριθ. 175. METZGER, δ.π.σ. 171 ἀριθ. 27, ὃπου καλωσορίζουν τὸ θεὸν μία μαινάδα καὶ ἔνας σάτυρος «ἀποκοπεύων». INES JUCKER, *Der Gestus des Apostolein*, Zürich 1952.

ρυθώδη» διονυσιακό χορό, έτσι πού νὰ μὴν μποροῦμε ἐμεῖς σήμερα νὰ ξεχωρίσουμε μὲ βεβαιότητα δὲν εἶναι Διόνυσος ἢ Ἀπόλλων!

Ἐπειδὴ σύμφωνα μὲ κάποια παράδοση (E. SIMON δ.π. σ. 54 METZGER, δ.π. σ. 183 σημ. 1) διόνυσος ήταν προκόποχος τάχα τοῦ δελφικοῦ Ἱεροῦ, τὸ Ἱερατεῖο προφανῶς θὰ φρόντισε γιὰ τὸ συμβιβασμό τους, μὲ τὴ λύση, τῆς ἀπουσίας τοῦ Πυθίου στοὺς Ὑπερβόρειους καὶ τὴ χειμερινὴ τουλάχιστο χριαρχία τοῦ Διονύσου στὸ Ἱερό, δπου πιστευόταν δὲι ὑπῆρχε ἀκόμη καὶ ὁ τάφος του (Πλούταρχου περὶ Ἰσιδος καὶ Ὡσίριδος XXV. METZGER, δ.π. σ. 183 καὶ σημ. 4).

Ο κύριος τῶν Δελφῶν ἀρκεῖται ἔτσι στὰ δικαιώματα τῆς πρωτοχριαρχίας στὸ δελφικὸ Ἱερό, γιατὶ εἶναι πιὰ ἀνίκανος νὰ ἀντισταθῇ στὴν κατακτητικὴ δύναμη ποὺ εἶχε ὁ ἀντίπολός του καὶ κατὰ τὸ «θέλοντας ὁ ζωγράφος» δέχεται χαραχτηριστικὰ καὶ γνωρίσματα, ποὺ ήταν ἀρχικὰ ὄλοτελα ξένα (METZGER, δ.π. σ. 406).

Τὸ μόνιμα τῶν δύο θεῶν ήταν, φαίνεται, ἀπὸ πολὺν καιρὸ πιὰ πανελλήνιο αἴτημα. Τὸ ἀποζητοῦσε ἢ «καρδιὰ καὶ ὁ νοῦς», ἢ ψυχὴ τῶν ἀνθρώπων¹, ποὺ ἡ θρησκευτικότητά τους καλύτερα ἀπὸ κάθε ἄλλον φανερώνεται στὶς παραστάσεις ποὺ στολίζουν τὰ ἀττικὰ ἀγγεῖα. Τὸ σμίξιμο αὐτὸ στὸ τέλος πού, κατὰ κάποιο διαφορετικὸ τρόπο, ἀπὸ αὐτὸν μὲ τὸν δποῖον τὸ ἀνιχνεύουμε ἐμεῖς σήμερα, τὸ ἄγγιξε κάποτε ἡ μονόπλευρη κάπως θεωρία τοῦ F. Nietzsche², τὸ φώτισε ὄλοτελα ὁ W. F. Otto³. Ἡ πυκνὴ διατύπωσή του στέκει προμετωπίδα στὸ ἀρθρὸ αὐτὸ.

Γ. ΜΠΑΚΑΛΑΚΗΣ
Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης

¹ Πρβ. Πλάτωνος Νόμων B 653d «...τοῖς ἀνθρώποις...θεοὶ δὲ...ἔταξαντο...αὐτοῖς...καὶ Μούσας Ἀπόλλωνά τε μουσηγέτην καὶ Διόνυσον συνεορταστὰς ἔδοσαν, οὐ' ἐπανορθώνται...».

² F. NIETZSCHE, Τὸ λυκόφως τῶν εἰδώλων, μετάφρ. Ἀντωνοπούλου, ἔκδ. Ἀναγνωστίδου. Ἀθῆναι 1944, σ. 11. «Ἡ θεμελιώδης διάχριση τῆς λατρείας ἀνάμεσα στὸν Ἀπόλλωνα καὶ τὸν Διόνυσο, ποὺ ἀντιπροσωπεύει τὶς δύο ἀντίθετες δυνάμεις τοῦ Ἑλληνικοῦ πνεύματος... (καὶ ποὺ)...κάτω ἀπὸ τὴν Ιστορία τῶν ἀγώνων καὶ τῆς συμφιλίωσής τους κρύβεται ἡ μυστικὴ Ιστορία τῆς Ἑλληνικῆς τέχνης».

³ W. F. OTTO, Dionysos, 1933, σ. 187 κέ. 193.